

Sourate 47

MUḤAMMAD

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Ceux qui ont mécru et ont détourné (les autres) du chemin d'Allah, (Allah) rendra nulles leurs œuvres.
- 2 Ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres, et ont eu foi en ce qui a été révélé à Muhammad – qui est la pure vérité émanant de leur Seigneur – (Allah) rachètera leurs mauvaises actions et rendra meilleures leurs dispositions.
- 3 Cela, parce que ceux qui ont mécru ont adopté l'erreur, et ceux qui ont cru ont suivi la vérité procédant de leur Seigneur. C'est ainsi qu'Allah donne les exemples aux hommes.
- 4 Quand vous rencontrez (au combat) ceux qui ont mécru, frappez-les à mort, d'estoc et de taille. Une fois que vous aurez pris le dessus sur eux, enchaînez-en solidement les captifs. Après, ce sera soit la libération gracieuse, soit la réclamation d'une rançon, jusqu'à ce que la guerre soit terminée.<sup>508</sup> Cela, et si Allah le voulait, c'est Lui-même Qui Se vengerait d'eux, mais (s'il ne le fait pas) c'est pour vous éprouver les uns
- الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾
- وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نَزَّلَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾
- ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ﴿٣﴾
- فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَقًّا إِذَا ائْتَمْتُمُوهُمُ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ؕ ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآنصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِنَبْلُوًا بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ۗ

<sup>508</sup> Littéralement : jusqu'à ce que la guerre ait déposé ses fardeaux.

par les autres. Ceux qui seront tués pour la cause d'Allah, (Allah) ne rendra pas vaines leurs œuvres.

وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ

أَعْمَلَهُمْ ﴿٤﴾

5 Il les guidera et rendra meilleures leurs dispositions,

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

6 et les fera entrer au Paradis qu'Il leur a déjà défini.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهاهُمْ ﴿٦﴾

Ô vous qui avez cru ! Si vous soutenez (la cause) d'Allah, Allah vous soutiendra et raffermira vos pas.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن نَّصْرُوا اللَّهَ بَيَّصِرْكُمْ

وَيَبِّتْ أقدَامَكُمْ ﴿٧﴾

Quant à ceux qui ont mécréu, malheur à eux, et (Allah) rendra nulles leurs œuvres.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَّأَلَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَلَهُمْ ﴿٨﴾

Car ils ont en horreur ce qu'Allah a révélé. Voilà pourquoi Il rendra vaines leurs actions.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحَبَطَ

أَعْمَلَهُمْ ﴿٩﴾

N'ont-ils pas parcouru la terre pour voir quel fut le sort de ceux qui les ont précédés ? Allah a tout fait s'écrouler sur eux, et il en sera de même des mécréants.

﴿٩﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ وَاللَّكْفَرِينَ

أَمْثَلَهَا ﴿١٠﴾

Cela, parce qu'Allah est le Protecteur de ceux qui ont cru, cependant que les mécréants nul ne saurait les protéger.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا

مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

Allah recevra ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres en des jardins sous lesquels coulent les rivières. Cependant, les mécréants jouissent (des biens d'ici-bas) et mangent comme des bêtes : Le Feu sera leur résidence !

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَنَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى

لَهُمْ ﴿١٢﴾



13 Combien de cités plus puissantes  
que la tienne, dont tu as été  
expulsé, avons-Nous fait périr et  
qui n'eurent aucun secours !

وَكَايِنَ مِّن قَرِيْبَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرِيْبِكَ  
الَّتِي أَخْرَجْنَا أَهْلَكُنْهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14 Celui qui est muni de la preuve  
évidente, venant de Son Seigneur,  
est-il semblable à celui que  
trompe le faux brillant de ses  
actions et qui ne fait que suivre  
ses propres penchants ?

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ  
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

15 Telle est l'image du Paradis promis  
aux (hommes) pieux : il y aura des  
rivières dont l'eau jamais ne s'altère,  
des rivières de lait à la saveur  
inchangée, des rivières de vin que  
ceux qui en boiront trouveront  
délicieux, et des rivières de miel  
purifié. Ils y auront à la fois des fruits  
de toutes sortes et le (généreux)  
pardon de leur Seigneur. Qu'il y a loin  
d'eux à ceux qui séjournent pour  
l'éternité dans le Feu, qui seront  
abreuvés d'une eau bouillante qui  
leur déchirera les entrailles !

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا  
أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ  
لَّمْ يَنْغَيِّرْ طَعْمَهُ. وَأَنْهَارٌ مِّن خَمْرٍ لَّذَّةٍ  
لِّلشَّرِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّن عَسَلٍ مُّصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا  
مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَن  
هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ  
أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

16 Il en est qui, parmi eux, daignent  
t'écouter. Mais aussitôt qu'ils  
sortent de chez toi, ils demandent  
à ceux qui ont reçu la science :  
« Que vient-il donc de dire ? » Ce  
sont bien eux dont Allah a scellé  
les cœurs et qui ont suivi leurs  
propres penchants.

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا  
مِّنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا  
قَالَ ءَأَنفَأُ ءَأُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ  
قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17 Ceux qui ont trouvé la bonne voie, (Allah) les guidera encore et leur accordera la piété (qui leur est due).

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَءَانِسُهُمْ  
تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

18 Qu'attendent-ils donc sinon que d'être surpris par l'Heure, qui fondra soudain sur eux ? Ses indices précurseurs sont déjà venus. Mais à quoi bon leur servira de s'en souvenir quand elle les surprendra vraiment ?

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً  
فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ  
ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

19 Sache donc qu'il n'est point d'autre divinité qu'Allah ! Demande le pardon pour tes péchés, ainsi que pour ceux des croyants et des croyantes. Allah Sait vos activités (dans ce bas monde) et votre demeure (dans l'Au-delà).

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ  
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ  
وَمَثُوكُمْ ﴿١٩﴾

20 Ceux qui ont cru disent : « Si seulement venait (d'Allah) une sourate ! » Mais aussitôt qu'est révélée une sourate explicite où est évoqué le combat, tu vois ceux dont les cœurs sont rongés par la maladie (du doute) te regarder avec les yeux de qui s'évanouirait devant la mort. Mieux vaudraient pour eux

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْلَا نَزَلَتْ سُورَةٌ  
فَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا  
الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ  
الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21 obéissance et propos convenables. Car quand la décision est prise, rien n'est meilleur pour eux que d'honorer leur engagement envers Allah.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ  
فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢١﴾

22 En vous détournant, vous vous exposez au risque de semer le désordre sur terre et de rompre vos liens de sang.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي  
الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

23 Ce sont ceux-là qu'Allah a maudits, a rendus sourds et aveugles.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى  
أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

24 Que ne méditent-ils pas le Coran ? Auraient-ils leurs cœurs hermétiquement fermés (à la foi) ?

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ  
أَقْفَالٌهَا ﴿٢٤﴾

25 Ceux qui se sont rétractés après que la bonne direction leur a été montrée, c'est Satan qui les abusés et les a induits (à la faute).

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا  
بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ  
وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26 C'est qu'ils ont dit à ceux qui ont pris en aversion la révélation d'Allah : « Nous vous obéirons pour certaines choses. » Mais Allah Sait bien ce qu'ils tiennent secret.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا  
نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27 Qu'en sera-t-il donc d'eux lorsque les Anges, venant reprendre leurs âmes, leur porteront des coups au visage et sur le dos ?

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28 C'est qu'ils ont suivi ce qui irrite Allah, et ont pris en aversion ce qui Le satisfait. Il a donc rendu leurs œuvres inutiles.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ  
اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَطَ  
أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29 Ceux dont les cœurs sont rongés par la maladie (de l'hypocrisie) s'imaginent peut-être qu'Allah ne dévoilera pas leurs âpres rancœurs.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

30 Si Nous le voulions, nous te les montrerions et tu les reconnaîtrais à leurs traits (particuliers) ; et tu les reconnaîtrais (aussi) à l'intonation de leurs propos. Allah Sait bien vos actions.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلا تَعْرِفَنَّهُمْ بَسِيْمَةً ۗ وَلا تَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31 Nous vous éprouverons pour reconnaître ceux d'entre vous qui (sont prêts à) lutter (pour la cause d'Allah) et qui savent être patients ; et nous évaluerons votre conduite.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوا أَعْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

32 Ceux qui ont mécru, se sont dressés sur le chemin d'Allah pour en éloigner les autres, et se sont opposés au Messager après que la bonne direction leur a été montrée, ne nuiront en rien à Allah Qui rendra nulles leurs actions.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ بِأَعْمَالِهِمْ ﴿٣٢﴾

33 Ô vous qui avez cru ! Obéissez à Allah ! Obéissez au Messager ! Ne rendez pas nulles vos œuvres !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

34 Ceux qui ont mécru, se sont dressés sur le chemin d'Allah pour en éloigner les autres, puis sont morts en mécréants, Allah ne leur pardonnera point.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾



35 Ne lâchez pas pied, n'appellez pas à la paix alors que vous avez le dessus. Allah est avec vous et ne vous privera point de la récompense pour vos œuvres.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ  
الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكَكُمْ  
أَعْمَلَكُمْ ﴿٣٥﴾

36 La vie en ce bas monde n'est certes que jeu futile et divertissement. Mais si vous croyez et (Le) craignez pieusement, (Allah) vous donnera vos récompenses et ne vous réclamera pas vos biens.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِنْ  
تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا  
يَسْتَلِكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

37 Car, s'il vous les réclamait, vous n'en deviendriez que plus jaloux (de vos biens) et Il dévoilerait (au grand jour) vos plus âpres rancœurs.

إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ  
أَضْعَفْنَاكُمْ ﴿٣٧﴾

38 Vous voici appelés à dépenser pour la cause d'Allah. Il en est qui, parmi vous, se montrent avares, mais celui qui est avare l'est certes à ses dépens. Allah, Lui, est le Riche (Qui Se passe de vos dépenses) et c'est vous qui êtes les pauvres. Et si vous tournez le dos, Il vous remplacera par un autre peuple qui ne vous sera point semblable.

هَآأَنْتُمْ هَآؤَلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ  
فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمْ  
الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ  
ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾